

УКРАЇНЕЦЬ

У ФІНЛЯНДІї

Ч. 2. Гельсінки, дня 20-го грудня 1942 р. Рік I.
 Видавництво й Редакція: УІФС /Українське Інформаційне Бюро для Фінляндії та Скандинавії/, Гельсінки, Манісргеймінгтіе 106 ас. 6, тел. 32-373, пошт. скринька ч. 273, пошт. чекове кonto ч. 6945.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! . . .

Нова радість стала,
 Що ще не бувала,
 Звізда ясна над вертепом
 Світу вовсіяла:
 що Христос родився,
 З діви воплотився,
 Як чоловік перед нами
 У Бога сповився:
 Просим Тебе, Царю,
 Молим Тебе нині:
 Даруй літа щасливі
 Нашій славній Україні!

Туга за рідною стріхор посилюється особливо в ті традиційні дні року, коли люди собі близькі звичайно святкують вкуні, коли клопоти працевитого будня відсувається на задній плян, а тепле сяєво любови до найближчих і близьких опромінює людські душі, сповнені піднесеними, святочними почуваннями. Різдво - це найбільше родинне, найбільш традиційне свято в Україні. Хто може описати настрій Свят-Вечера, коли жінки живо метуматися біля печі, коли батько з сином уставляють ялинку в світлиці, коли пахне в хаті сіном, кутес її узваром, коли дід з вечірньою зорею вносить коляду до хати, ставить її у кут та велить родині садитись за столом, благословляючи всіх кутес? Кому не знана радість, коли в хату застукається колядники з великою горючою звіздою та заспівають грімко з повних грудей: "Добрий вечір тобі, пане господарю! Радуйся, ой радуйся земле, Син Божий народився! . . ."

Українські полонені, що довгими місяцями нудьгують на далекій півночі за Батьківчиною, тужитимуть в різдвяні дні ще більш боліче, бо в ніякий інший день не зростає туга за домою так, як на Свят-Вечір. Але українські полонені памятатимуть про те, що мілій світ горить сьогодні неймовірним пожаром боротьби за країні завтра, за майбуття та що через те терплять не тільки вони, але й міліони, десятки міліонів людей, і то не тільки в Україні, але й майже в цілому світі. Українські полонені памятатимуть про те, що в цій боротьбі дана остання шанса Україні, скинути відвічне московське ярмо та почати будувати нове, вільне й самостійне життя "без холопа і без пана", без москаля, жида, поляка й інших гнобителів нашої країни. Моторошна й кривава приміра сатрапського большевизму розвивається зединеними силами всіх народів Європи відент - українські полонені знають, що це спасіння нашему народові та що задля цього варто перенести й найстрашніші муки, не тільки невигоди таборового життя. Памятаймо, що тим злочинцем, який заслав нас на ці невигоди, є червоний московський Кремль, той самий, який замучував у снігах Сибіру десетки тисяч найкращих синів нашого народу. Але будьмо, як і ті наши мученики: звертаймо всі наші думки на майбуття України, словноюмось пerekонанням, що можеше наше терпіння тає крок вперед по самостійності!

Свою Україну любіть!
Любіть її!

Во время люте,
В останню тяжкую мінуту
За неї цушу погубіть!

Так і ми звернемо всі наші думки й сердя до Тісії, що стоїть понад усіма нами й що всіх нас обєднує в одне велике ціле, в велику й невмірущу українську націю. Ми сповнимось вірою в побіду правди над червоними московсько-большевицькими кровопійлями, в побіду національного світла волі над тьмою марксистівського кріпачтва й звірського знищання над нашим народом.

Ми тужимо всі зе Батьківщиною так само, як старшина Смілянської, один з наших побратимів у фінському полоні.

Ой ви доли, українські доли,
Ой убита конитами путь!
Я забути не зможу Ніполи
Тополів, що нацьми гудуть...

Але ми віримо, як і він, у певний і щасливий поворот в Україну, яку застанемо в відроджених обставинах, ніж тоді, коли ми її покинули:

Я забути не зможу... І пісня
Босва зазвучить на струні,
Як до вас я вернуся опісля
І жити усміхнущимся мені!

І коли вітатимемо тоді наших рідних і друзів старим українським: "Христос рождається!", знаємо, що дійсно народилось нове світло, велике світло правди й волі, світло, до якого стриміли й стримітимуть усі люди й народи споконвіку й на всі віки вічні! А через те будьмо всі мужні, мігні й витревалі.

ФІНЛЯНДІЯ Й УКРАЇНА

/З нагоди 25-ліття сінської самостійності/

6-го грудня минуло 25 літ від того урочистого моменту, коли фінський Сенат проголосив відірвання Фінляндії від Росії та встановлення фінської сувереної державності. Споконвіку припадала Фінляндії й Україні головна роль в боротьбі проти ненаситного московського імперіалізму. Як Україна боронила Європу перед австрійсько-московськими ордами, так боронила Фінляндія перед ними скандинавські краї. Було отже зовсім природно, що відразу з вибухом минулоД світової війни навязалися найбільш близькі й сердечні взаємини між фінським і українським народом, викликані не тільки взаємними симпатіями, але в першу чергу споконвічною спільністю інтересів.

Вже в 1916 р. навязались перші контакти між фінськими й українськими політичними кружами на зізді національностей у Льозанні /Швейцарія/. В цьому ж році видав Союс Визволення України в своєму віденському видавництві книжечку Іл.Бочковського "Фінляндія та фінляндське питання". Коли в 1916 р. Степанківський і Залізняк заломили в Штокгольмі українське інформаційне бюро з доруки українських політичних кружів, ті перші фінсько-українські контакти значно поглибились, бо на шведському території працювали також фінні над визволенням своєї, поневоленої й гнобленої москалями, країни. 17-го листопада 1917 р. проголосила Україна Третім Універсалом Центральної Ради свою самостійність, а за неповних чотири тижні стала також Фінляндія вільною. В 1918 р. обидві нові держави, що як перші повстали на руївах російської імперії, визнали себе взаємно фактично й правоно. Український уряд вислав до Гельсінкі свого посла

в особі проф. Костя Лоського. Вже перед його приїздом був відкритий у Гельсінках український консулат, якого керманичом був консул Петро Сливенко. Українським послом у Фінляндії був також якийсь час Микола Залізняк.

Фінський уряд вислав літом 1919-го р. своє дипломатичне представництво до Києва з проф. Германом Гуммерусом як шефом посольства. Гуммерус, що тепер є професором на університеті в Гельсінках, був вже тоді випробуваним приятелем української справи та гарячим прихильником найбільше інтимної українсько-фінської співпраці. Він вже в 1917 р. написав для українців брошурку "Самостійна Фінляндія", що вийшла в Києві в друкарні Центральної Ради. Фінськими консулами в українській державі були: теперішній фінський міністр війни, генерал Рудольф Вальден /у Києві/ та теперішній власник одного з найбільших фінських паперових конгломерів, Йоста Серлякгус. Фінляндія ніколи не відкликала пізніше свого визнання української самостійності.

Доказом того, що українсько-фінська співпраця була в Фінляндії популярною не тільки серед діяльних політичних кругів, але й серед ширших верств населення, служать надзвичайно численні статті про Україну в фінській пресі, публікації /між ними найкраща Рейно Сільванта п.н. "Україна я україналяєт" -Україна й українці, з 1919 р./, виклади й т.п.

Також після української національної катастрофи, коли большевицькі червоні банди, вислані з Москви, затопили в крові й спалили в пожарі нашу молоду державність, українсько-фінські відносини не перервалися. З найбільшою увагою слідить народ Суомі постійно за подіями в Україні, рік-річно пишуть тут безліч статей про Україну, подають сотні вісток про наш край і народ та виголошують численні наукові, популярні й радіові виклади про українські питання. В 1931 р. видав проф. Гуммерус свої надзвичайно чікаві й цінні спомини про свою дипломатичну діяльність у Києві. Його викладам і статтям про Україну нема кінця.

Також українці звертають свій зір постійно на Фінляндію, подивляють її духову велич та підтримують з нею контакт. Особливо часто часто приїжджають сюди українські відпоручники в той час, коли цілий світ байдуже дивився на звірства совдепів над десятками поневолених народів, отже коли треба було мобілізувати світову опінію проти большевицької Москви. А відколи європейські народи звернули вістря своїх багнетів та дула гармат проти страшного евразійського варвара, було свідомим і зрозумілим відрухом українців, стіснити з фінляндами контакт. Українські ж полонені самі мали й мати змогу переконатись про те, що попали вони в полон не до ворожого, а до приятельського народу. Не всім полоненим судилося таке людське обходження, як українським полоненим у фінських таборах. Це ми повинні зінити. А коли масмо якісь невигоди, то повинні ми виказати найбільше зрозуміння й знати, що ті невигоди не тому мусимо переносити, що фінці так хочуть, лише тому, що фінський народ і сам переживав дуже тяжкі часи й сам мусить переносити багато невигод: Адже ж вдруге впродовж останніх трьох літ напав на гей невеличкий народ по розбишарським московським варваром, щоб згнобити його вільне й сонячне життя, опромінене могутньою любовю до батьківщини. Ця любов і дас фінляндам ту міць, якої не переможе не тільки 60-кратно, але й тисячіратно більший ворог. Цю фінську любов до краю й фінську завзятість, те "сісу", яке можна висловити тільки чином, а не словами, повинен поставити собі в приклад кожний той український полонений, до якого душі починає прокрадатися лд зневіри. Бо нема невигод, терпінь ані муک, яких би не варто було перенести з бедзорим зором в майбуття для добра Батьківщини!

ВІСТІ З УКРАЇНИ.

ОБЕДНАННЯ ЦЕРКОВІ.

З прогнанням большевиків відновилася в Україні на старих традиціях Свята Православна Автокефальна Українська Церква, що скинула з себе зверхнітво московського післяки, митрополита Сергія та встановила свого нового власного адміністратора в особі Попікара, єпископа Луганського. А все ж певна частина русофільських духовних кругів, включно з кількома єпископами, й на думі заявляла своє "самоотверженство" Сегісві, тому самому, що величав Сталіна спасителем людства та благословляє його криваві бувові розходи. Тому ю ми маємо в Україні масже 8 міліонів росіян, пляново насаджуваних Москвою в нашій країні, щоб тим легше над нею панувати, могла тя русофільська Церква розгорнати доволі широку діяльність на шляху нашому народові. Але завдяки спонтанній силі української стихії вдалося припинити цей церковний роздор. між обома Церквами настутило обеднання, в основу якого ліг слідучий АКТ:

"Року Божого 1942, жовтня 8 дня. Свята Почаївська Лавра. Ми нижче підписані - Високопреосвященіший Владика митрополит Олексій і Представники Собору єпископів Святої Української Православної Автокефальної Церкви, уповажені ухвалою Собору - Архієпископ Пікандор і єпископ Митислав - склали цього акту про наступне:

Взявши під увагу, що існуєще поділення православної Церкви в Україні на дві напрямки дуже відбивається на житті Церкви та українського народу і деморалізує впливав на вірних та посередньо негативно відбивається на справі спокою і ладу, так необхідних для остаточної перемоги, до її доконання можуть піменське військо над безбожним большевизмом, УХВАЛИЛИ припинити церковне роздінання на слідуючих засадах:

1/ Визнаємо, що ВСІУКРАЇНСЬКА АВТОКЕФАЛЬНА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВМЕ ІСНУЄ.

2/ Українська Автокефальна Православна Церква має єднання з усіма православними Церквами через Його Блаженство, Блаженнішого МИТРОПОЛИТА ДІОНІСІЯ, до до ВСІУКРАЇНСЬКОГО НАІСНОГО СОБОРУ являється МІСТОВЛЮСТИТЕЛЕМ НІІВСЬКОГО МИТРОПОЛІЧОГО СОВОРУ.

3/ Вищим органом правління Української Автокефальної Православної Церкви являється Священий СОВОР ЄЙСКОПІВ УКРАЇНІ, який керує територіальним життям України через Священий Синод.

4/ Священий Синод складається з п'яти старших єпископів України, а саме: Високопреосвященого ОЛЕКСАНДРА, митрополита Пинського і Поліського, Високопреосвященого ОЛЕКСІЯ, митрополита Волинського і Житомирського, Високопреосвященого ПОЛІКАРА, Архієпископа Луганського і Ковельського, Високопреосвященого СИМОНА, Архієпископа Чернігівського і Ніжинського та Високопреосвященого ПІКАНДРА, Архієпископа Чигиринського. Обов'язки секретаря Священного Синоду, а також заступника неприсутнього члена св. Синоду виконує преосвящений МИТИСЛАВ, єпископ Переяславський.

5/ Священий Синод на першій сесії розгляне всі питання, звязані з поєднанням, як то - розділ спіркій і катедр поміж усіми сучасними єпископами та остаточно розвяже усі справи, що передбачені цим актуом, а звязані з поєднанням.

6/ Першу сесію Синоду скликє старіший по хіротонії митрополит, виклавши діль і місце засідання.

7/ ВСІ РІЗНИЦІ КАЮНІЧНОГО ХАРАКТЕРУ, що спричинилися до РОЗДІННЯ, НАМИ РОЗГЛІНУТЬ І ВІЛЬНІТЬ ІСНУТЬ.

8/ Копію цього акту розсилатиметься негайно усім єпископам обєднаної Української Автокефальної Православної Церкви з наказом негайного оголошення цього акту ПО ВСІХ ЦЕРКВАХ УКРАЇНІ і наказом НЕГАЙНО ПРИГОРТИТИ молитовне роздінання. Після відчитання цього акту ПО ВСІХ ЦЕРКВАХ УКРАЇНІ ВІДСЛУЖИТИ ВДЯЧНИЙ ГОСЛОДЕВІ МОЛЕВІНЬ ЗА ДАР ВЗАЄМНОГО ЗРОЗУМІННЯ ТА ОБЕДНАННЯ."

Таким чином московські засіювачі ворохобні й непоконюваний нашій Батьківщині трітятъ останній ґрунт під ногами. Українська Церква завжди відогравала дуже визначну роль в житті нашого народу, тому Москва від вінів старалася прибрести її до своїх рук. Зрозуміли це й большевики, що після приходу до влади в Україні припинили існування Української Автокефальної Церкви та підчинили її московському митрополитові.

КІЇВСЬКИЙ ДІМ УЧЕНИХ.

Напередодні втечі більшевиків з Києва утворилася серед українських вчених ініціативна група на чолі з проф. В. Леоновичем, щоб зберегти майно київського Дому вчених, в якому було багато цінних збірок, особливо бібліотека. Однак все це гінне майно згинуло під час вибуху мін, що їх заклали члени НКДД. Нині колишній Будинок Учених - те кула руїн. Але ініціативна група українських професорів подбала тут про те, щоб почала нова відновідда організація вчених Києва. Німецьке управління та відділ культури й освіти Міської Управи дали на це свою згоду. Правління нового дому українських вчених спромоглося вже на бібліотеку, до отримання 20 000 книг, зорганізувати читальню, що удержує понад 60 українських та 40 німецьких газет тощо. "Дім Учених" обслуговує 866 осіб, між ними 4 академіків, 155 професорів, 163 доцентів, 91 старших наукових співробітників, 112 асистентів і т.д.

В КОНСТАНТИНОГРАДІ.

"Голос Полтавщини" повідомляє, що в Константиноградському районі працює 37 початкових шкіл, ремісничо-професійна й середньо-технічна школи, українська учительська семінарія і дворічні педагогічні курси викладачів південної мови. В селах Хрестині й Петрівка будуть відкриті незабаром восьмирічні сільсько-господарські школи.

ПІДГОТОВКА АЛТЕКАРСЬКИХ УЧНІВ.

З огляду на недостачу українських алтекарських сил /відій ділянці панували в нас малі бесскоректні жиди/ відкрито при Херсонській медичній школі піврічний семінар для алтекарських учнів.

ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ ХАРКОВА.

Большевики хотіли вивести з собор гінний історичний архів Харкова, в якому зберігались матеріали, що відображали життя Харкова й усієї України в 18-му столітті. Особливо архіви українського міністерства освіти з часів останніх українських гетьманів свідчили про високий стан культури в Україні. Большевикам вдалось вивезти тільки невелику частину цих матеріалів, так що архів сьогодні знов відкрито й упорядковано.

З КАНІВА.

Винищуючи послідовно всі українські пам'ятки, більшевики не помінули й однієї з найбільших святинь українського народу - могили Тараса під Каневом. Сама могила якимсь чудом опіліла, але зате знишили вони при відході невеличку гостинницю при могилі, в якій збереглися по українському традиції пам'ятки. Також місто Канів вони тільки зруйнували. Тепер життя в Каневі поволі налагоджується, впорядковано також дорогу кожному українцеві Могилу над Дніпром.

КОРОТКІ ВІСТИ.

По всіх містах України зорганізовано сільсько-господарські виставки, що показують усі плоди багатої й родючої української землі, найбагатшої в усій Європі та одній з найбагатших світа. Останні такі виставки зорганізовано в СТАНІСЛАВОВІ й ХОРОЛІ.

Фонд ДУНАЕВСЬКОЇ ОКРУЖНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ САМОДОПОМОГИ становить 233 тисячі карбованців,

Відділ Опіки та пенсій ЧЕРКАСЬКОЇ районової управи видав за останні три місяці 150 000 карбованців допомог багатосімейним, старим та потерпілим від війни особам. Крім того понад 3 000 родин отримали допомоги наступую.

"Український Голос" у ПРОСКУРОВІ вийшов уже сотим числом.

ПРОСКУРІЕСКИЙ драматичний театр відсвяткував першу річницю існування.

КІЇВСЬКА хорова капела під проводом диригента Петра Гончарова святкувала своїм свирічним ювілеем. За рік капела дала 88 концертів. Капела складається з 50 добірних співців, за диригентів у капелі працюють: широко відомі Нестор Горо-Сирік, Степановський, Уманець. Загальне мистецьке керівництво в руках Петра Гончарова.

З Української преси.

У СВІТІ ЗАПАДУ Й РУІНИ.

Наш відомий письменник з Волині, Улас Самчук, автор народженої трильогії "Волинь", відбув останніми часами велику подорож по звільненій від більшевиків Україні, ділячись своїми враженнями з суспільством на сторінках української преси. Наводимо кілька рядків з його фейлетону про побут у Харкові, опублікований в "Українському Голосі", Луцьк.

"... Всі розмови, сирізь і з кожним, зводяться до того, що було. Тема - жиди, НКВД, заслання, черги, голод. Пан В. оповідає: - Я служив на советській службі 15 років і завжди моїм шефом був жид. Преса, кооператіл, НКВД - це були домени жидівства. - Майже не зустрічав людей, що так чи інакше не мали б знайомства з НКВД. Пані Г. оповідає, що була арештована вагітною. У вязниці не було місця сидіти. Треба було день і ніч стояти. Люди падали на купи. - Професор Д. сповідає про заслання. Треба б золової шнури, щоб те описати й золові нерви, щоб усе те вислухати. Те саме про голод 1932-33 років. Я не знаю... Хай мені буде Бог судією. Я довідався, що декого мої фейлетони дратують. Але я з дуже великою свідомістю тверджу: ХТО ВІРІТЬ У БОЛЬШЕВИЗМ, ТОЙ СВІДОМІЙ ЗЛОЧИНЕЦЬ ПРОТИ СЕБЕ САМОГО, СВОЕЇ РОДИНИ, СВОГО НАРОДУ. Хто толерує большевизм, той дурень. Хто надіється, що большевизм зміниться, той ідіот. Большевизм це зараза. Де він ступає, там смерть. Як воно тепер не є: війни, голод, нужда, але треба з певністю підкреслити, що всі люди на Сході ютно тепер оживають. Оживають інколи ненормально, негідно, інколи потворно, але хто ж винен, що ім часто бракус моральної опори, ясного поняття річей і світу. **ІХ ЛОМЛЕНО НА ЄСІ БОКИ, І В ІХ ДУХОВОМУ ОРГАНІЗІ** НІ МАЄ НІ ОДНОІ ЦІЛОІ КІСТОЧКИ.

Після такої операції прийти до себе є річчю винятково нелегкою.

Улас Самчук.

:-----:

Увага! УКРАЇНСЬКІ ПОЛОНЕНИ! Увага!

В Гельсінках повстав

КОМИТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКИМ ПОЛОНЕНИМ У ФІНЛЯНДІЇ!

Звертайтесь в усіх лекучих справах на адресу
Комітету, Гельсінкі, Маннергеймінте 106 ас. 8. за посередництвом Ваших
таборових властей!

Незабаром представники Комітету взіймуть з Вами в безпосередній контакт,
щоб у міру можливостей піти назустріч Вашим бажанням. Комітет пересилає
Вам ще число "УКРАЇНЦЯ У ФІНЛЯНДІЇ" з українським привітом та здоровить
усіх Вас з Різдвом Христовим!

:-----:

Кожне число "УКРАЇНЦЯ У ФІНЛЯНДІЇ" припадає на ТРЬОХ україн-
ських полонених, кожне число ЛІТЕРАТУРНОГО ДОДАТКУ - на ШІСТЬОХ!
Діліться числами, або читайте їх гуртом! Дбайте про те, щоб кожний ук-
раїнський полонений читав "УКРАЇНЦЯ У ФІНЛЯНДІЇ"!

:-----:

Надсилайте нам свої спомини, статті, вірші тощо за посередництвом
Ваших таборових властей на адресу Комітету Допомоги Укр. Пол. у Фінляндії.

:-----:

Листування

Старшина РЯБЧЕВСЬКОГО, СМІЛЯНЦЯ ПАССЕКА просимо негайно відгукнутись.

Хто знає більше про Андрія Яворського, студ. політехніки,
нар. в 1911 р. в Рудниках, пов. Жидачів, Галичина, просимо нас повідо-
мити.

ЛІТЕРАТУРНИЙ ДОДАТОК
до "УКРАЇНЦЯ У ФІНЛЯНДІЇ"

Ч. I.

Гельсінкі, 20. 12. 1942.

Василь Степанік:

СИНИ

Старий Максим волочив яру пшеницю кіньми добрими, молодими. Борони літали по землі, як пера. Максим кинув калюж на ріллю, сорочка розіпнілася і впала аж на плечі. Хмара куряви зпід борін засипала його сивий чупер на голові і на грудях. Він галасував, лютився, а люди з сусідніх нив говорили до себе:

-Старий пес, все лютий, але молоді коні ще міцно тримас; богатир, ізза молоду добре годований, та втратив обох синів і відтоді все кричить, і на полі і в селі.

Максим спер коні.

-Старі кости як стара верба: на вогонь добрі, а з кіньми бігати ні до чого. Як ноги погинаються коло коней, а в танці подаються, то такі ноги хай не кажу, що варт. Лізь, діду, на піч, пора вже прийшла.

То він потряс головою попід чорні кінські гриви та кричав дальше:

-Та на піч, бри, я ще годен виліти, але піч студена, облупана. Образи на стінах почорніли, а святі дивляться на пусту хату як голодні пси. Стара піле життя обтикала їх барвінком та васильком та голуби перед лими золотила, аби ласкаві були, аби хата ясна була, аби діти росли. Та хоть іх багато, а всі вони до нічого, святі. Синів нема, стару запоріз у землю, а ви, боги, мусите вибачити за барвінок, було ліпше дбати... Ану, звіздочолий, поки нам Бог назначив, берімся, бри, до гісі землі.

І ходили вони з одного кінля ниви на другий, затулені курявою, а борони кусали землю, гаркотіли, роздряпували її, аби зернові вчинити мягке ложе.

-Ти, Босаку, ти не смаден кінь, ти пес, ти всі плечі мені обгриз, знах на знакові, скусав а скусав. Не сіпай хоч ти мене, бо так мене життя насіпало, що ледви на ногах стою. Я тобі досвіта сиплю овес, ще сам нічого не ївши; я тебе вичісую; я тебе старими слізми помиваю, а ти кусаєш. Звіздочолий у мене чоловік: він чорними очима за мною водить; він мене жалус; він своєю гривою обтирас дідові слізози; а ти, поганий, сердя не маєш. Ще недавно ти гілій жмут моє волосся вирзвав і пустив під ноги в гній. Так не мож робити, бо хоч ти дуже красивий кінь, але за це поганий. Жидам тебе не можу продати, але якби прийшов до мене святий Юрій, то біг-ме подарував би я тебе, щоб ти з ним ішов змії розбивати; робити землю ти не здатний, бо в тобі спокою нема.

То він слинив пальці, вимивав рану на плечах та присипав порохом.

-Гей, коні, ідім, ідім!...

А борони притихали, земля подавалася, розсипувалася, Максимові ноги чули під собою мягкість, ту мягкість, яка дуже рідко гострює в душі мужика; земля дас йому ту мягкість і зате він її так любить. І він кидав жменею зерно та приповідав: Колисочку я вам постелив мягеньку, ростіть до неба.

Максим успокоювався, не кричав уже та нагло задержав коні.

-Та якого дідька болиш, ти стара корсо, хрупаш у кожнім замку, кривулє?

То він оглянувся позад себе та побачив попри борони довгу нитку червоної крові і сів.

-Скло залізо, маттері твоїй! Тепер волочи, а ниви недоробленої не лишим, хіба розкошишся в кусні. А ти, небого ниво, малий спасибіг будеш мати з цеї старої крові, бо стара кров як старий гній, нічого не родить. Мені утрата, а тобі ніякого зиску.

Криваючи він випряг коні, повів до воза та наклав перед них сіна.

-Ти, сонце, не захмурюйся на старого, що за скоро робить полуднє; старий не має чим ходити.

Він витяг з торби хліб, солонину та пляшку і вимивав рану горілкою; потім відірвав кавалок рукава, завив ногу і завязав мотузом від міха.

-Тепер або боли, або переставай, або як хочеш, а волочити таки будеш.

Напився горілки, взяв хліб, кусав його та на ново сердитий вигукував:

-Це хліб? Ним лиши коня жидівського чесати, бо на добрім коні шкіру зідре. Приходять до мене роєм ті підтьопані: Діду, - кажуть - ми вам пости будемо, прати будемо, запишіть нам поля. - Ці подерти сушки гадають, що і їм поле тримав? Як умру, то нехай на моїм полі чічки ростуть та хай своїми маленькими головками кажуть Отченаш за діда.

Зі злости шпурив хлібом далеко на ріллю.

-Зуби здригаються від цього макуха; пиймо, Максиме, горілку, вона гладко йде...

-Гей ти, мовчи, не гавкай над мосю головою; кому взявся співати? Осьому обдертому та обгрізеному дідові? Лети собі геть до неба, скажи свому богові, що хай не посилає мені дурну птаху з співом, бо як він таший мілчний, хай мені пішло моїх синів. Хай твій бог співанками мене не гулить, забираєся!

І він кинув грудкою землі в жайворонка, та жайворонок ще краще почав співати над його головою і не хотів летіти до Бога.

-Ти, пташку, ти нічого а нічого не розумієш. Як мій малий Іван вгандяв за тобою, щоб тебе спіймати; як шукав твого гнізда по межах та грав на сопілці, то ти тоді, пташко, розумно робила, що співала, так треба було робити. Твій спів і Івана сопілка ішли низом, а поверх вас сонце і всі ви синали божий глас і надо мною, і над близкучими плюгами, і над всім світом веселим. А крізь сонце Бог, як крізь золоте сито, обсипав нас ясністю, і вся земля і всі люди відбліскували золотом. Так то сонце розчинило весну на землі, як у великом кориті...

-А з того корита ми брали колачі, а колачі стояли перед музиками, а молоді в квітках любилися й ішли до шлюбу, і котилася весна як море, як потопа; та тоді, пташко, твій спів спливав у мое серце, як різка вода в новий забанок...

-Іди ж собі, пташко, в ті краї, де ще колачів не забрали, а дітей не порізали.

Обома руками взяв він свою сиву голову та й схилився до землі.

-Стій тобі, сивий волосе, стидайся, що приповідаш та приспівуєш, як плачальні саба, бо нічо вже тобі на цім світі не поможе...

-Ех, сини мої, сини мої, де ваші голови покладені? Не землю всю, але й душу продав би, щоб кривавими ногами зайти до вашого гробу. Господи, брешуть золоті книги по церваках, що Ти мав сина, брешуть, що мав! Ти свого воскресив, кажуть. А я Тобі не кажу: "Воскреси їх!" - я Тобі кажу: "Покажи гробы, хай я ляжу коло них!" Ти бачиш цілий світ, але над моїми гробами Ти отемнів...

-Хай Тобі оля синя баяня так потріскає, як мое серце...

-Та прийдіть котра до старого; ніби ви їх не обіймали, моїх синів, та не лягли в білу постіль? Та вони були як дуби кучеряви... Та принеси на руках байструка, не стидайся, приходь. Дід тобі всі коверці під ноги підкине, а байструкові порубас все полотно найдонше на пелінки. Бо ти ходиш без вінка та плачеш від наруги.

І дід здіймив обі руки вгору й кликав ними до цілого світа:

-Ходи, невісточко, ходи до тата, нам попа не треба!

Голосно заридав, приляг до землі і нею, як хустиною, обтирав сльози, і почорнів. Та ще благав даліше:

-Або приходь хоч ти, коханко, без дитини, та на твоїй шиї я вздрю його руки, а на твоїх губах зачервоніють його губи, а з твоїх очей, як з глибокої криниці, я виловлю його очі і сковою їх в мое серце, як у коробку. Я, як пес, занюхаю його чуприну на твоїй долоні... Кохан-

THE FUNDAMENTAL USES OF THE HYPOTHESIS
IN MODERN HYPNOTHERAPY.
BY DR. JAMES M. MCNAUL,
OF NEW YORK.

Beke hemorato aherat ha ayto
Boherentha ha Lihipo iyha,
I bladpommehoid setalte y gyae
Hogoodatshio spahua cymia,
Byae chummanan arhodo metn,
Dngakademian a noke chinib,
I Beatahnyip trapmatn
Hina noekapinno 6nqopinno chid,
Bila lloqtasen jo xapmoea li Hypcpha
Hoummee chinpokobtinn qtaf.

“The 36th Annual Meeting of the People’s

Ilhanin Beheopom, an Armenian noodle soup, is served in a bowl with a slice of lemon and a garnish of fresh mint leaves. It is a light and refreshing dish.

•-Ocrahinii pas iupumoe Ahaplin; Rih 67. Y mene bahanin; Taly, ketere,
•-treypayay semuti ta y nake: "Ba any yrapaihy"; - A Rih unihabe waderio
•-teneip ihemo bokbeatin sa yrapaihy. - Ba any yrapaihy; - A Rih unihabe waderio
•-otiyat il nake; Semihos halay item Rih bopora diigendatn, Jaitate meneh, halte;
•-gityy copohny, jaitate nictoit Bonn, mod a oqimbae, ta y gyaralae elopectat.
•-thy tta kotoo wadra gungohya ta y mene saschintnai; "Chiny, haky, tsis, e ne
•-B mene mewhun Rih tege, Rih, gependi kotoo Rih ne diko; Rih, hukkun, xan
•-base odoo bahanito a mne hony Semini, mod bopora ti ne singpaa
•-ay erbin Gih", -Hogep, nake, taly, nukeneo cta. - Te, ar mne ctrapaa huyka,
•-to a sapta hogehn, mne cmepepti oqimbae mne hony paryxom. A no-
•-mihina oo Semini, tan mene saschamocca, arie celiato ha lii houti bke horecaio.
•-A pado boni oqa binxoxatn, a qatapa qenpuraea na Bopota, ta he po-
•-topiata, arie taa shantena nimbintza, mri 3 he6a. A mri a ix chinnab ha mouti,
•-to mase: "Ahaplin, Iban, Basaa", he mouti, sa mene namtavate, go a cem,